



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

BER

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

**BENFATTO.** adj. m. TA. f. Bem feito, proporcionado, bello, de bom semblante, de agradável presença, formoso.

**BENGIUÌ.** v. BELGIVINO.

**BEN GLI STÀ.**

**BEN GLI STETTE.** adv. } Muito a propósito, bem empregado está, muito bem merecido o tem, justamente.

*Ben gli stà.* Tomado em força de substantivo. Justo castigo, merecida pena, punição devida.

**BENIFICANTE.** v. BENEFICANTE.

**BENIFICENZA.** v. BENEFICENZA.

**BENIFICIALE.** v. BENEFICIALE.

**BENIGNAMENTE.** adv. Benignamente, com benevolência, humanamente, de bom coração, civilmente, com bondade, com clemência. Manfamente, com brandura.

\* **BENIGNANZA.** } v. BENIGNITÀ. Benignidade.

\* **BENIGNEZZA.** } de.

**BENIGNISSIMAMENTE.** adv. sup. Benignissimamente, de muito bom coração, de hum modo muito benigno.

**BENIGNISSIMO.** sup. m. MA. f. Benignissimo, muito affável, piedosissimo, muito agradável, muito cortez.

**BENIGNITÀ.** } Benignidade, bondade, humanidade, civilidade, cortezia, affabilidade, docura, mansidão, clemência, indulgência, virtude disposta a fazer bem a todos pela sua docura: o abstracto de benigno.

**BENIGNO.** adj. m. NA. f. Benigno, clemente, humano, affável, cortez, civil, bom, doce, brando, indulgente, condescendente.

*Benigno.* Favoravel, benéfico, propício, inclinado a fazer bem.

*Benign.* Benigno, nome de hum homem.

\* **BENINANZA.** v. BENIGNITÀ.

**BENINO.** dim. Hum pequeno bem.

**BENINO.** adv. dim. Bellamente, bem, polidamente, lindamente.

**BENISSIMO.** adv. sup. de *Bene.* Muito bem, muito polidamente, bellissimamente.

**BENIVOGLIENTE.** v. BENIVOLENTE. Benevolente.

**BENIVOGLIENZA.** v. BENIVOLENZA. Benevolência.

**BENIVOLAMENTE.** v. BENIVOLENTEMENTE.

**BENIVOLENTE.** p. a. m. f. Que tem amor, benevolente, affeioado, que quer bem a alguém, que tem affeição.

**BENIVOLENTEMENTE.** adv. Benignamente, com benevolência, de bom coração, com benignidade.

**BENIVOLENTISSIMAMENTE.** adv. sup. Benignissimamente, com muita benevolência, de muito bom coração.

**BENIVOLENTISSIMO.** sup. m. MA. f. Benignissimo, muito benevolente, affeioadissimo.

**BENIVOLENZA.** f. f. Benevolência, amizade, inclinação para fazer bem, amor, que he sem excessão, o querer bem, affeição, vontade, desejo do bem do proximo.

**BENIVOLO.** v. BENEVOLO.

**BENLAVORATO.** adj. m. TA. f. Bem trabalhado, trabalhado com perfeição.

**BENMERITARE.** v. a. Merecer, ter merecimentos, méritos por ter feito algum serviço, ou beneficio a alguém.

**BENMONTATO.** adj. m. TA. f. Bem montado, que monta hum bom cavallo.

**BENNA.** f. f. Carreta feita de vimes com duas rodas, genero de carro. V. *Treggia.*

**BENNATO.** adj. m. TA. f. Nobre, fidalgo, bem nascido, de nascimento illustre, de boa familia, de boa geração, de boa linhagem.

**BENNATO.** Feliz, aventurado, ditoso, affortunado, venturoso.

*S' a voi piace cosa, ch' io possa, spiriti bennati.* Se vos agrada couza, que eu possa, ó espiritos felizes.

**BENNOLA.** f. f. Animal, besta de quatro pés, que come carne crua.

**BENONE.** aug. m. Grande bem, grande amor, grande benevolência, grande amizade.

**BENPLACITO.** f. m. Beneplacito, querer, vontade, gosto, prazer, consentimento, approvação.

**BEN PER TEMPO.** adv. Muito cedo, bem de madrugada.

**BENSAI.** } Modos affirmativos. Certamente, sem dúvida, na verdade, de certo, com certeza.

*Bensai, ch' io fo peccati come gli altri.* Certamente, que eu faço peccados como os outros.

**BENSERVIRE,** e } Dimissão, despedida, licença,

**BENSERVITO.** f. m. } ça, que se dá a alguém, especialmente a hum domestico, por escrito com attesção de que elle tem bem, e fielmente servido.

**BENSI.** adv. Certamente, na verdade, sem dúvida, com certeza, de certo. Modo de fallar affirmativo.

**BENTENUTO.** adj. m. TA. f. Bem condicionado, bem guardado, bem conservado, guardado com cuidado.

**BENTORNATO.** adj. m. TA. f. Bem vindo, bem voltado, bem chegado, Deos vos guarde; modo, com que applaudimos a volta de alguém, que he desejado.

**BENTRATTATO.** adj. m. TA. f. Bem tratado, bem recebido, bem aceito.

**BENVENUTO.** v. BENTORNATO.

**BENVISTO.** adj. m. TA. f. Bem visto, bem accido, amado, querido, agradável, quisto.

**BENVISTO.** f. m. O menino mimoso, ao qual se dizem todas as vontades, Benjamin.

\* **BENVOGLIENTE.** v. BENEVOLO.

\* **BENVOGLIENZA.** v. BENEVOLENZA.

**BENVOLENTIERI.** adv. Muito de boa vontade, muito de boamente.

**BENVOLÈRE.** f. v. BENEVOLENZA.

**BENVOLUTO.** adj. m. TA. f. Amado, bem querido, ternamente amado.

**BEONE.** aug. Bebedor, o que bebe muito, bom bebedor, a quem agrada muito o vinho, bebado, amigo de beber vinho, beberão, borrachão, que bebe com excessão.

## BER

\* **BERBENA.** v. VERBENA.

**BERBERI,** e } Branca espinha, planta, que nasce nas moitas.

**BERBERO.** f. m. } ce nas moitas.

**BERBICE.** f. f. Ovelha.

**BERCILÒCCHIO.** adj. m. IA. f. Que vê com a vista baixa.

**BERE.** v. a. e n. Beber, engulir algum licor para extinguir a sede, para se purgar, para se refrescar, e por simples regalo.

*Bere de' gran bicchieri.* Beber, esgotar copos grandes.

*Bere a sorfi.* Provar, beber pouco a pouco, beber aos goles, aos sorvos.

*Bere vin puro.* Beber vinho puro.

*Bere vino inacquato.* Beber vinho aguardo.

*Questa donna beve molto vino, e vino puro.* Esta mulher bebe muito vinho, e vinho puro.

*Bere bene.* Beber muito, metter-se com excessão no vinho.

*Passar tutta la giornata a bere.* Passar todo o dia a beber.

*Bere da Tedesco.* Viver dissolutamente, cuidar só em comer, e beber: *Pergracari.*

*Bere alla vostra, e degli amici.* Beber á vossa saúde e á dos amigos.

*Se vuol bere, bevi.* Bebe, se queres beber.  
*Bere insieme.* Beber juntamente.  
*Dar da bevère.* Dar de beber, ministrar os copos.  
*Condurre alcuno a bere.* Levar alguém a beber.  
*Ber più de solito.* Beber mais do costume.  
*Giucare a che bee.* Jogar, contender a quem bebe.  
*Bere uova.* Sorver, beber os ovos.  
*Esser come bere un novo.* Ser coufa facil; estar prompto, e facil para se fazer.  
*E' convien berla.* He preciso ter paciencia, soffrer.  
*Bevea cogli occhi l'amoroso veneno.* Bebia com os olhos o amoroso veneno; penetrava-se com a vista do amoroso veneno.  
*Ber grosso.* Dissimular, não olhar em todas as cousas miudamente; conviver; fazer a vista grossa.  
*Bere, e affogare.* Se dia de quem he forçado pela necessidade a fazer alguma coufa.  
*Dare a bere.* Dar a entender, e fazer crer aquillo, que não he; illudir, lograr, enganar.  
*Bersi una cosa.* Crer huma coufa, quando se diz, ainda que não he verdadeira; dar credito a huma mentira.  
*Ber bianco.* Ser mal succedido; ter infeliz exito.  
*Ber paffi.* Julgar a bondade do vinho não pelo fabor, mas pelo lugar.  
*Ber paffi.* por sem. Formar, fazer juizo de alguém não pelas obras, ou costumes, mas sim pela terra, onde nasceu.  
*Bere per convento.* } Beber sem tocar o copo com  
*Bere a garganella.* } os beiços.  
*I paperi menano a bere le oche.* Prov. Enfiar o Padre nosso ao Vigar'o; proverbio, que serve de significar, que os ignorantes querem saber mais que os sabios; ou que os moços querem ensinar os velhos: *Sus Minervam.*  
*Compagni a bere.* Companheiros na bebedice.  
*Compagna a bere.* Companheira, focia na borracheira, na bebedice.  
*Bere senza respirare.* } Beber de hum jacto, de  
*Bere in un soffio.* } hum gole, sem tomar a respiração, de huma assentada.  
*Condurre a bere il bestiane.* Levav o gado a berbe, os animaes.  
*Egli è di ragione, che Berto bea; il fiasco è suo.* Significa absolutamente; he justo, assim deve ser.  
*Bersela.* Crer facilmente o que se lhe diz, engulir qualquer coufa, que se lhe diga.  
**BERE.** f. m. Bebida, a acção de beber; o beber.  
**BERGAMASCA.** f. f. Genero de dança.  
**BERGAMOTTA.** } Bergamota, pera; pereira,  
 } que dá esta qualidade de pera. Bergamota, herba muito cheirofa, especie de cidreira.  
**BERGAMOTTO.** f. m. }  
**BERGANTINO.** f. m. Bergantim, genero de embarcação ligeira.  
**BERGHINELLA.** adj. f. Mulherzinha, mulher plebea, de baixa condição, de pouco juizo; algumas vezes significa mulherzinha de má reputação, deshonesta.  
**BERGHINELLUZZA.** dim. de **BERGHINELLA**, que significa maior desprezo.  
**BERGO.** f. m. Qualidade de vinha.  
**BERGOLAMENTO.** f. m. Movimento, ligeireza, mobilidade do que he movel.  
**BERGOLINARE.** v. **MOTTEGGIARE.**  
**BERGOLO.** adj. m. LA. f. Inconitante, ligeiro, leve, mudavel.  
*Bergolo.* Nescio, simples, tolo, ignorante, estolido, grosseiro, rude, falto de experiencia.  
*Berolo.* Cesto, cabaz de vime.  
**BERICUÒCOLAJO.** f. m. Confeiteiro, o que faz, o que vende bolos doces, suplicaciones, e pão de especias.  
**BERICUÒCOLO.** f. m. Pão de ló, de especie, bif-  
 Parte I.

coito, pão amassado com ovos, assucar, &c. suplicacione.  
**BERILLO.** f. m. Berillo, pedra preciosa de cor verde descorada; acha-se na Ilha de Ceilão, no Pegú, e em outras partes da India.  
**BERLENGO.** f. m. Lugar, onde se come, onde se diverte.  
**BERLINA.** f. f. Argola, ou colleira de ferro pregada em hum páo, que se lança ao pescoço dos malfeteiros; especie de castigo, que se dá aos malfeteiros, expondo-os assim prezos á vergonha pública em algum lugar, ao qual se lhe dá o nome de *Berlina*.  
*Berlina.* Lugar ignominioso, onde se expõem os malfeteiros.  
*Metter alcuno alla berlina.* Infamar, desacreditar alguém publicamente em castigo de delicto.  
*Metter alcuno alla berlina.* por sem. Zombar, fazer zombaria de alguém.  
*Andare in berlina.* no fig. Fazer-se ver, fazer gala de si, mostrar-se, andar-se mostrando publicamente.  
*Berlina.* Berlinda, genero de carruagem vinda de Berlin, Cidade de Alemanha, capital da Prussia, de que se usa em Roma.  
**BERLINGACCINO.** f. m. A penultima quinta feira do Carnaval; quinta feira de compadres.  
**BERLINGACCIO.** f. m. Quinta feira de comadres, a ultima quinta feira do Carnaval.  
**BERLINGACCIUOLO.** dim. de **BERLINGACCIO**. Mas propriamente se chama assim á penultima quinta feira do Carnaval, quinta feira de compadres.  
**BERLINGAJUOLO.** adj. m. LA. f. O, ou a que come muito, glotão, glotona, comilão, comilão.  
**BERLINGAMENTO.** v. **CICALAMENTO.**  
**BERLINGARE.** v. n. Regular-se, alegrar-se, charlar, palrar, fallar cousas inuteis, charlatear depois de ter comido, e bebido bem, estando quente da orelha.  
**BERLINGATORE.** v. m. Charlador, fallador, palrador, o que falla muito.  
*Berlingatore.* Comilão, glutão, o que come muito.  
 Palrador, fallador, charlador, o que, ou a que falla muito. Comilão, comilão, o que, ou a que come muito, em demazio.  
**BERLINGHIERE.** adj. m. RA. f. }  
**BERLINGHIERO.** adj. m. RA. f. }  
**BERLINGOZZA.** f. f. Genero de dança.  
**BERLINGOZZO.** f. m. Torta, rosca, bolo feito com farinha, e ovos, em forma redonda; genero de pastel.  
**BERNACLA.** f. f. Qualidade de adeni, ave aquatica.  
**BERNIA.** f. f. Roupas de mulher da figura de hum capote.  
**BERNIEGGIARE.** v. a. Imitar o estylo de Berni, célebre Author burlesco Italiano.  
**BERNÒCCHIO.** } Inchação, tumor, bostela,  
 } bolha, inchaço, que faz huma pancada. No fig. preeminencia, maior altura, tudo o que se levanta sobre a superficie de alguma coufa.  
**BERNÒCCOLO.** f. m. }  
**BERNOCCOLINO.** dim. Inchaço pequeno, bostela, bolha pequena.  
**BERNOCCOLUTO.** adj. m. TA. f. Cheio de inchaços, de tumores, de bostelas, de bolhas, de botões.  
**BERRETTA.** f. f. Barrete, cubertura da cabeça feita de varios modos, e de varias materias, do qual se usa em Italia, e os Clerigos em os outros Paizes.  
*Berretta a croce.* Barrete quadrado, de que usão os Padres, e certos Religiosos.  
*Avere il cervello su la berretta.* Proverbio. Proceder, obrar inconferadamente, com pouco juizo, temerariamente. *Temere agere.*  
*Trarsi di berretta.* } Descubrir, tirar o chapéo da  
*Far di berretta.* } cabeça em signal de reverencia; saudar, complimentar.  
 Q ii Ef.

*Esserli corsa la barretta.*

*Lasciarsi correr la barretta.*

*Forma della barretta.* Modo baixo. Cabeça, fórmula do barrete.

**BERRETTACCIA.** peior. Vil, ridiculo barrete.

**BERRETTAJO.** f. m. Carapuço, barreteiro, o que faz, o que vende barretes.

*Menar le mani come i berrettai.* Trabalhar, obrar com presteza, logo, sem demora. *Aiutun agere.*

**BERRETTINA.** dim. f. } Barretinho, pequeno barrete.

**BERRETTINO.** dim. m. } te. Carapuça, monteira.

**BERRETTINO.** adj. m. NA. f. Malicioso, que tem malicia, manhoso, fagaz, ladino.

*Berrettino colore.* Cinzento, côr de cinza.

*Gente berrettina.* Modo plebeo. Gente maliciosa, manhosa, fagaz.

**BERRETTONA.** aug. f. } Barrete, carapuça grande.

**BERRETTONE.** aug. m. } de.

**BERRETTUCCIA.** dim. f. Pequeno barrete, barretinho.

**BERRETTUCCIOLA.** O mesmo.

**BERRICUCCOLO.** } v. } **BERICUCCOLO.**

**\*BERRIOLA.** } v. } **BERRETTUCCIA.**

**BERROVÀGLIA.** f. f. Tropa de aguazis, de esbirros.

*Berrovàglia.* Multidão, tropa de assassinos, de ladrões.

**BERROVIERE.** f. m. Ladrão, assassino, valentão, espadachim.

*Berrovriere.* Aguazil, esbirro, beleguim, alcaide.

**BERSAGLIARE.** v. a. Atirar sobre huma praça com huma bateria.

*Bersagliare.* Atirar sobre alguém, como ao alvo.

*Bersagliare.* Atirar ao alvo.

**BERSAGLIATO.** adj. m. TA. f. Atormentado com huma bateria.

*Bersagliato.* Apanhado no alvo. Atormentado.

**BERSAGLIO.** f. m. Alvo, pontaria, sito, signal, no qual se faz a mira, o ponto para se atirar, ou para se acertar o tiro, baliza.

*Era il bersaglio della fortuna.* No fig. Era o alvo da fortuna.

*Bersaglio.* Encontro, conflicto, peleja, batalha.

**BERTA.** f. f. Zombaria, graça. v. **BEFFA.**

*Dar la berta.* Illudir, enganar.

*Berta.* Maço, máquina de cravar estacas na terra, ou de aplinar a terra.

**BERTEGGIAMENTO.** f. m. Zombaria, irrisão, escarneo, desprezo; a acção de zombar, de illudir, de fazer escarneo.

**BERTEGGIARE.** v. n. Zombar, illudir, fazer escarneo, irrisão, motejar.

**BERTEGGIATORE.** v. m. Zombador, gracejador; o que zomba, faz escarneo, irrisão, o que moteja.

**BERTESCA.** f. f. Especie de reparo de madeira, que se faz sobre as torres em tempo de guerra.

*Bertesca.* v. **Trabiccolo.**

*Bertesca.* Se chama aquella planta, que está nos cantos dos lugares, onde se apanhão os passaros, preparada á maneira de huma torre.

**BERTESCONA.** aug. Grosso, ou grande parapeto, reparo grande feito de madeira em alguma torre.

**BERTOLOTTO.** f. m. Franca despeza.

*Mangiare a bertolotto.* Comer sem pagar nada, sem pagar a despeza do jantar, que lhe toca. *A symbolum comedere.*

**BERTONE.** adj. m. Amigo, rução, amante de puta.

*Cavallo bertone.* Cavallo de orelhas cortadas.

**BERTOVELLO.** f. m. Nassa, rede para apanhar passaros, para pescar peixe.

**BERTUCCIA.** f. f. } Bogia, mona. f. f. Macaco, mono, bogio. f. m. Animal, que se assemelha á figura humana, e que arremeda as acções do homem.

*Parere una bertuccia in zoccoli.* Ser ridiculo, de pouca valia.

*Diz-se de hum homem estolido, infensato, e de pouca estimação, ou capacidade.*

*Embriagar-se, embebedar-se, emborrachar-se.*

**BERTUCCINO.** dim. NA. f. Macaquinho, macaquinha, bogio, mono pequeno; bogia, mona pequena.

**BERTUCCIONE.** aug. m. NA. f. Macaco, macaco grande; grande bogio, grande bogia.

*Bertuccione.* no fig. Homem bruto, feio, desfigurado; mulher bruta, feia, desfigurada, torpe, como hum macaco.

**BERUZZO.** f. m. Almoço, a primeira comida, que fazem os lavradores, quando andão no campo.

**\*BERZA.** f. f. Canella da perna; aquella parte, que vai do joelho até ao pé.

**BERZÀGLIO.** v. **BERSAGLIO.**

*Mettere a berzàglia.* Arriscar, expôr alguém ao perigo.

*Cantare i pater nostri della bertuccia:* Dir *l'orazione della bertuccia.* Murmurar, jurar, praguejar, amaldiçoar occultamente.

*Pigliar la bertuccia.* Embriagar-se, embebedar-se, emborrachar-se.

**BERTUCCINO.** dim. NA. f. Macaquinho, macaquinha, bogio, mono pequeno; bogia, mona pequena.

**BERTUCCIONE.** aug. m. NA. f. Macaco, macaco grande; grande bogio, grande bogia.

*Bertuccione.* no fig. Homem bruto, feio, desfigurado; mulher bruta, feia, desfigurada, torpe, como hum macaco.

**BERUZZO.** f. m. Almoço, a primeira comida, que fazem os lavradores, quando andão no campo.

**\*BERZA.** f. f. Canella da perna; aquella parte, que vai do joelho até ao pé.

**BERZÀGLIO.** v. **BERSAGLIO.**

*Mettere a berzàglia.* Arriscar, expôr alguém ao perigo.

## B E S

**\*BESCIO.** adj. m. CIA. f. v. **BABBACCIO.**

**BESSA.** f. f. } Tolice, loucura, parvoice, etc.

**BESSAGINE.** f. f. } parate, necedade, estolidez, etc.

**BESSERIA.** f. f. } tuidade, frioleira.

**BESSO.** v. **BABBACCIO.**

**BESTEMMIA.** f. f. Blasfemia, maldição, praga, crime contra a Divindade; palavra impia, e injuriosa, que se diz dos Santos, das cousas sagradas, e dos Mytherios da Religião, e da nossa crença, execração.

**BESTEMMIAMENTO.** f. m. Blasfemia; a acção de blasfemar, de praguejar, de amaldiçoar.

**BESTEMMIARE.** v. a. Blasfemar, fallar contra Deus, e a Religião, dizer blasfemias; praguejar, amaldiçoar, dizer maldições, execrar.

**BESTEMMIATO.** adj. m. TA. f. Blasfemado, injuriado com blasfemias; amaldiçoado, praguejado.

**BESTEMMIATORACCIO.** aug. m. e peior. m. CIA. f.

Mão, impio blasfemador, cruel praguejador.

**BESTEMMIATORE.** v. m. Blasfemador, praguejador, o que pragueja, diz blasfemias, maldições.

**BESTEMMIATRICE.** v. f. Blasfemadora, praguejadora, a que pragueja, diz blasfemias, maldições.

**BESTIA.** f. f. Nome generico di tutti gli animali bruti, *fuorchè gli infedeli.* Besta, nome generico de todos os animaes brutos, ou irracionaes, excepto os insectos.

*Bestia.* no fig. Homem sem discurso, bestial, besta, o que tem costumes, e faz acções de besta, o que bulca somente os gostos sensuaes.

*Cavalcar la bestia.* Se diz antihologicamente. Cavalgar a besta.

*Bestia incantata.* Por maior vilania. Besta, fera encantada.

*Andare in bestia.* } Enojar-se, encolerizar-se, agitar-se, enfurecer-se, enraivar-se.

*Entrare in bestia.* } Enojar-se, encolerizar-se, agitar-se, enfurecer-se, enraivar-se.

*Saltare in bestia.* } Enojar-se, encolerizar-se, agitar-se, enfurecer-se, enraivar-se.

*Essere in bestia.* } Enojar-se, encolerizar-se, agitar-se, enfurecer-se, enraivar-se.

*Impacciarsi con bestia giovane è sempre bene.* Provérbio. A mocidade he sempre hum bom capital.

*Bestia da corni.* Gado grosso, como bois, vacas, etc.

*Bestia da lana.* Carneiros, cordeiros, animaes de lã.

*Bestia da soma.* } Besta de carga, jumento.

*Bestia da vettura.* } Besta de carga, jumento.

*Bestia selvatica.* Fera, besta, animal bravo.

*Bestia acquatica.* Animal aquatico.

*Bestia domestica.* Animal domestico, manso.

*Bestia domesticata.* Animal domesticado, domado; animal bravo domesticado, amansado.

*Bestia che vive in terra.* Animal terrestre, ou em terra.

*Bestia che vive in terra, e in acqua.* Animal aquatico, como caimão, crocodillo, &c.

**BESTIACCIA.** aug. e peior. Huma grossa besta, hum má fera.

*Bestiaccia.* Termo injurioso. Homem cruel, salvagem.